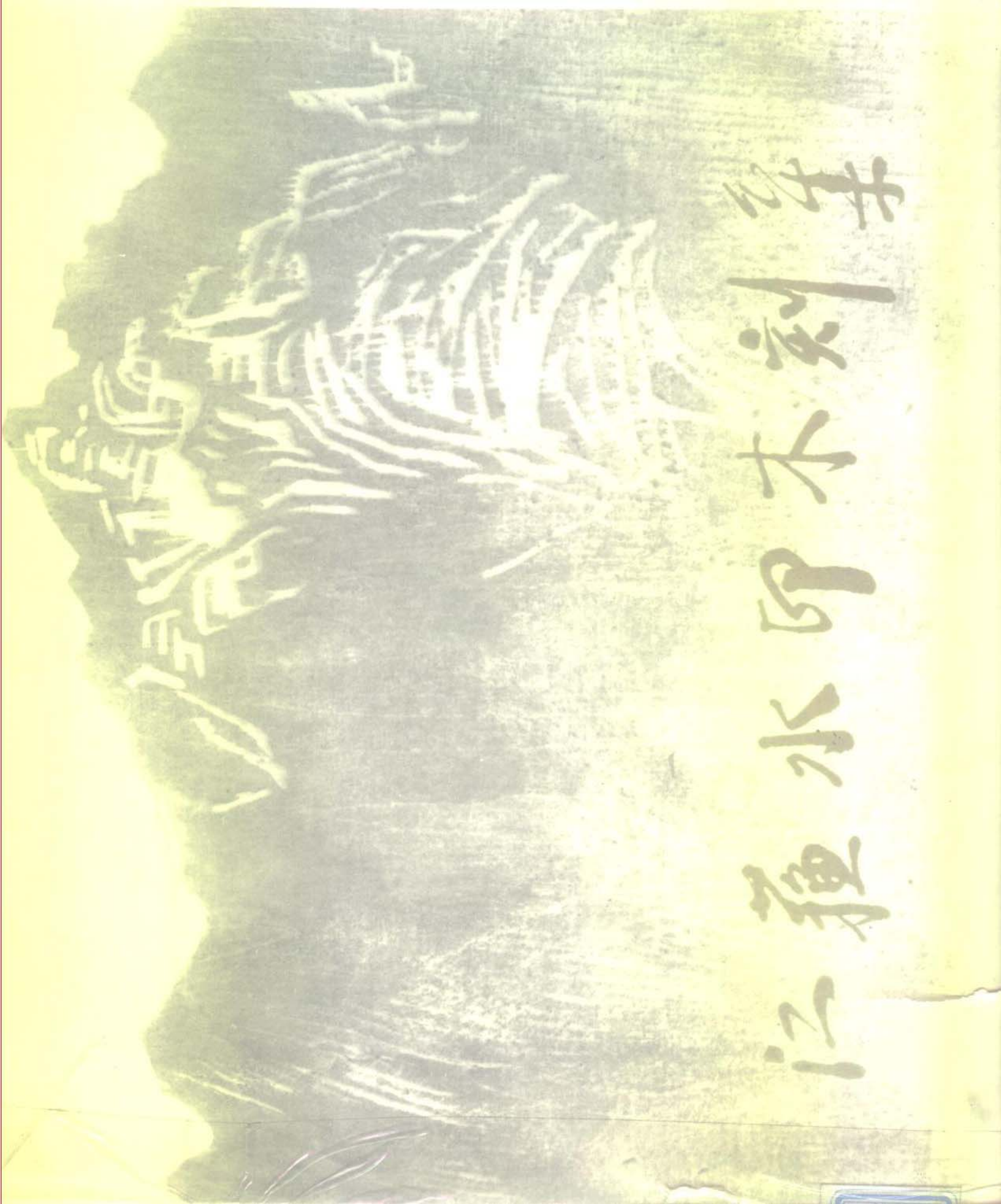


江蘇水印花刻集



江蘇水印木刻集

江蘇省版画家協會編

责任编辑 陈汝勤
封面题字 林散之
封面设计 陶铨

江苏水印木刻集

江苏省版画家协会编

金陵书画社出版	江苏省新华书店发行	上海市印刷二厂制版印刷
开本 787×1092	1/12 印张 5.34	环衬 4 印数 1—2700

1983年12月第1版 1983年12月第1次印刷 书号 8234·032 定价 15.80元

江南烟景眼底生辉

中国版画家协会主席

李桦

江苏风光被誉为江南烟景，美甲全国。江苏的水印木刻是独具这种地方色彩，富有诗意的版画。我们特别喜爱这些版画，是因为它们创造了恰当地表现江南景物的那种苍劲淋漓、水色交融所造成的诗情画意。多少年来，人们十分欣赏以写钱塘取胜的南宋画家马远和夏珪的山水画，因为他们运用水墨渲染，表达江南烟雨，创造了秀润明媚的风格。今天，江苏水印木刻继承和发扬了这个传统，创造了既适合传统的欣赏习惯，又满足我们美感要求的新境界，这是很值得我们重视的。

用刀刻木，不同于用笔在纸或绢上绘画，但艺术表现规律是相通的。江苏水印木刻吸收了传统山水画的表现手法，又学习了明末木刻蚀版套色的技巧，更融合新意，在这一新画种上，赋予了独特的刀味、木味、水味和韵味，给人以特有的艺术享受。

木刻，是一种具有革命传统的艺术，它所表现的是新时代的精神，充满对新生活的炽热感情。我们从江苏的这些版画作品中，看到描绘革命老根据地新貌的有吴俊发的《茅山颂》；表现新生活的有程勉的《水乡文化站》；表现工农

业生产的有周炳辰的《江边新貌》；朱登琮的《时代的火花》；表现江南景色的有黄玉漠的《春风春雨江南》；朱琴葆、张新予合作的《晚秋》；翁承豪的《春雨初霁》和施汉鼎的《春回神州》等，这些都是可喜的佳作，值得我们反复玩味。

杜甫题奉先刘少府画山水幢（屏风）诗，曾有一句脍炙人口的名句“元气淋漓幢犹湿”。清代画家方薰作了这样的解释“气韵生动为第一义。然必以气为主，气足则纵横挥洒，机无滞碍，其间韵自生动矣。杜老云，元气淋漓幢犹湿，是即气韵生动。”（《山静居论画》）由此可见，气韵生动在于运用水色渲染，点綴成大气磅礴的秀润气氛，关键是一个“湿”字。这个“湿”字秘奥，我们今天也可以在江苏水印木刻中体会出来。正是这些善于表现江南气氛，恰当地运用水色和纸质的特点，才能产生气韵生动的艺术效果。气韵生动是“六法”之首，是我国传统评画的最高准则。江苏水印木刻之能感染广大观众，就是由于它们已经达到了这个准则，所以值得大家欣赏。

春风又绿江南岸

中国美术家协会副主席

徐悲鸿

一

提到中国的现代版画艺术，就立刻联想到四川、江苏、黑龙江、安徽等地富有特色的木刻作品，就好像提到香花时，令人想到春兰、秋菊、牡丹、荷花等一样。

花，各有迷人的颜色，各有不同的香味，从而形成了万紫千红的花的世界。

艺术也应各有不同的特色，各有不同的风格，从而形成百花齐放万紫千红的艺术花园。

江苏的水印套色木刻，就好比春兰一样，不艳而有淡雅之风；不洋而有民族特色；赭水墨、金石与木味为一体，熔国画写意与版画刀笔为一炉，具有清新的风格和韵味。

同一个地区的画家，志同道合，彼此来往，互相观摩，互相学习，就很容易形成一个画派。在我心目中，江苏水印的套色木刻也形成了一个中国版画的画派。

江苏水印套色木刻所描绘的大都是江南水乡的风景。那森森郁郁的高山河流，烟雨苍茫的湖光江面，春风又绿了的桑树农舍……，给我们留下难忘的印象。

我爱江苏水印套色版画，就象我爱好幽香淡雅的兰花一样。

二

江苏水印套色版画是怎样成长起来的呢？当五十年代后期，中国版画界掀起了向民族美术传统学习的热潮时，中央美术学院、浙江美术学院和四川、江苏的版画家们，都约而同的动手攻水印套色这一关，企图创造版画的民族新品种，新风格。当时不少版画家到荣宝斋参观取经，李平凡同志也在这时，介绍了日本的水印技法。

正象花卉的发芽成长，需要适宜的气候、水份等条件一样，中国水印套色木刻也就在这样的气候中开放出最初的花朵。当我们看到四川吴凡的《蒲公英》、李唤民的《藏族女孩》；当我们看到北京黄永玉的《阿诗玛》；当我们看到江苏吴俊发的《一片新绿》，张新予、朱琴葆的《绿遍江南》，黄丕谟的《黄海渔归》等水印套色木刻时，是多么地高兴！象在山野里发现了新的花朵，它们的出现，大大丰富了中国的新兴版画，也大大丰富了中国的艺术花园。

看到这些版画之所以使人高兴，因为它们不仅是崭新的，而且是民族的；不仅是优美的，而且是耐人寻味的，而江苏水印版画之淡雅，清新与韵味，尤有吸引人的艺术魅力。

我爱江苏水印版画，就象我喜爱江南水乡一样。

三

中国美术家协会江苏分会为了发展水印套色版画，于一九六二年至一九六四年先后举办了三期版画进修班；在一九六三年七月，全国第一次出现了纯粹水印的《江苏水印木刻展览》，在北京展出时，受到了艺术界的一致赞扬。

在“第五届全国版画展览”中，江苏展出的水印套色版画也相当多。到这时，江苏的水印版画比起五十年代后期已有很大的发展，形成了一支可观的水印套色版画的队伍，出现了不少优秀的作品。

不幸的是在十年浩劫中，江苏的水印套色木刻这朵花枯萎了，人们不再能在中国的艺术花园中，欣赏象兰花一样的江苏水印套色木刻了。

四

粉碎了“四人帮”，熬过了严寒的冬天，迎来了艺术的春天。江苏的水印版画也在“春风又绿江南岸”的季节中复

苏，显示出它新的生机。

一九七八年，举行了“江苏、上海中国画版画联展”，之后举办了“黑龙江、四川、江苏三省版画联展”，在这些展览中，江苏的水印套色木刻都是引人注目的，出现了许多富于艺术魅力的佳作，在水印技法上，又有了新的探索 and 创造。不少作品以优美的色调，富有诗意的意境和鲜明的个人特色，吸引着观者，令人神往。我们高兴地看到，将近二十五年以来，江苏的水印套色木刻，取得了可喜的成绩。

艺术总是要不断前进的。画派和个人风格也不应凝固起来。根据题材的不同应有变化，随着时间的不同也应有所发展。不过我们的“变”，却始终应考虑到人民是否欣赏，否则就会走进死胡同。因为，我们是人民的艺术家，我们的艺术花朵，是为人民开放的。

“山重水复疑无路，柳暗花明又一村。”江苏的水印套色木刻，今后在题材上应更加广泛，在深入现实生活中，获取新的原料，新的感受。风景可刻，人物、动物、花鸟也都可以刻。对我国取之不尽、用之不竭的传统艺术遗产，还可进一步发掘探宝，在技法上还可多方面探索、试验，不怕失败，这是寻找“柳暗花明又一村”的途径。

愿江苏水印版画这丛兰花，今后生长得更加茂盛，开放的花朵更加清香。

春风吹又生

中国版画家协会副主席



“文化大革命”之前，江苏版画家们创作了大量的水印木刻作品，他们汲取中国传统水墨画的艺术手法，又发扬木刻的刀法和水印的趣味，创造出独特的艺术语言，歌颂劳动人民的生活风貌，赞美秀丽的江南景色，形成一个木刻艺术的流派，别开新面，博得国内外观众的好评。

但是，在十年浩劫中，林彪、“四人帮”极左思潮汹涌的时候，把中外一切文明遗产，都贴上“封、资、修”的标签，牢牢禁锢，甚至付之一炬，许许多多优秀的秀木刻画，也在“横扫”之列。我曾经听到过对一些优美抒情的风景画的非难，说什么“会麻痹人民的斗争意志，解除人民的思想武装，使人们远离阶级斗争的战场，比拿枪的敌人更隐蔽，因此比拿枪的敌人更阴险”等等，对风景画竟然加之如此大罪，真是美丑颠倒。

优美的图画和其它优美的文艺作品一样，是人们必需的精神食粮，它会陶冶人们的情操，丰富人们的感情，启发

人们的智慧。假如人类没有美好的精神生活，真不知将落入何等愚昧粗野的深渊之中。

林彪、“四人帮”虽然猖獗一时，象野火一样，曾经烧毁了田园和花圃；但是，“野火烧不尽，春风吹又生”。打倒了“四人帮”后，江苏的版画家们的刻刀和画笔，又纵横驰骋了。不久前，在北京中国美术馆展出一批江苏版画家新近创作的水印木刻作品，从这些优美作品中，我们又看到了如画的江南景色：丰饶的田野，郁郁的山峦，湍急的溪流，宁静的湖面，熙攘的集镇，勤劳的人群……。幅幅图画如同朵朵鲜花，散发着浓郁的乡土芳香，使人对祖国充满热爱，对前途充满信心，对生活充满情趣。画面上水色淋漓，意境清新。既有浓妆，也有淡抹，风格多彩，使我们得到一次很好的艺术享受。我看完这些作品，从学习到很多有益的东西。祝愿江苏版画家们的辛勤劳动将取得更大的收成。

水印木刻放异彩

中国版画家协会副主席



鲁迅先生在三十年代初，开始倡导培育的中国新兴版画，迄今已有五十年历史了。它伴随着中国社会的巨大演变，其自身也得到不断的发展。过去在风雷激荡的年代里，它是一把革命的利剑；而今在社会主义建设新时期，它又是赞美生活的竖琴。

在党的“百花齐放”方针指引下，我国新兴的版画，在不同的地区呈现不同的风格面貌，这是十分可喜的。江苏水印木刻，很多是以反映江南社会主义建设、人民的生活与大自然为其创作内容的，富有秀丽多姿、优美抒情的特色。

版画具有自己的艺术语言。江苏的版画家们不仅较好地掌握了版画的刀法木味、黑白对比的一般规律，而且在继承中国传统的水色套印木刻技法的基础上，运用中西绘画技法的“良规”，经过长期的苦心探索，取得了有机的结合。大胆创造，浓淡相宜，既具“气韵生动”的妙趣，又不失版画艺术的特色。

江苏省水印木刻，在我国木刻艺术园地里是一支鲜艳的花朵，别开生面，独放异彩，在满足群众多方面的欣赏需要和促进四化建设方面，作出了自己应有的贡献。

版

图

吴俊发

- 1 茅山颂 (43.5 × 63.5) 1979年
- 2 南京燕子矶 (35.5 × 45.5) 1980年
- 3 西樵逍遥台 (34 × 44) 1980年

黄丕漠

- 4 春风春水江南 (59 × 45) 1980年
- 5 巍巍长虹通万里 (68.5 × 49.8) 1977年
- 6 高歌驰骋翠荫间 (60 × 59) 1979年

张新予

朱琴葆(女)

- 7 黄果晓雾 (44.5 × 54) 1980年
- 8 晚秋 (51 × 55) 1978年
- 9 山涧 (45 × 57) 1980年
- 10 迎春 (60 × 64.5) 1978年
- 11 枣园 (46 × 54.5) 1978年
- 12 凤凰山麓 (46 × 54.5) 1978年

张树云

- 13 春满山谷 (29.5 × 34) 1980年

陈汝勤(女)

速泰熙

- 14 蛟龙出水 (51 × 51) 1978年

施汉鼎

- 15 春回神州 (41.5 × 49.7) 1979年
- 16 桂林塔山 (37.8 × 42) 1980年

杨明义

- 17 姐妹们 (49 × 31) 1980年
- 18 五月枇杷满树金 (38 × 79) 1978年

姚于惠

- 19 江南三月 (35.5 × 30) 1980年

王祖德

- 20 武松打虎 (55 × 45) 1980年

李树勤

- 21 江南唱晚 (39 × 46) 1979年

赵光涛

- 22 大海之子 (30.5 × 48.5) 1980年

程勉

- 23 水乡文化站 (56 × 54) 1978年
- 24 姑苏河畔 (56 × 53) 1980年

黄锦宇

- 25 雁荡春色 (60 × 45) 1979年

翁承豪

- 26 春江初霁 (30.5 × 30.5) 1980年

李金友

- 27 晒麻 (37 × 43) 1980年

李汉平、施汉鼎、丁立松、章伟荣合作

28 韶山灌区引水坝(44.7×52) 1978年

周一清

杨春华(女)

29 仿古(30×46) 1978年

30 船厂速写(29×38) 1977年

金明华

31 秦淮春(51×46.5) 1979年

32 绿海石城(54×55) 1978年

刘之光

33 扬子江畔(53×47.5) 1980年

朱登琮

34 时代的火花(54×60) 1978年

丁乃武

35 槽声(36×34) 1980年

田原

36 桃花和樱花(40×45) 1978年

蔡知新

37 石头城上(41×53) 1977年

管牧

38 姑苏隆冬(38.5×39) 1980年

周炳辰

39 江边新貌(58×58) 1979年

黄惇

40 水乡秋色(49×55.5) 1978年

丁立松

41 秋晨情趣(26.5×29.5) 1980年

42 芦荡新声(48×43.5) 1978年

朱葵

43 扬州大明寺鉴真堂(45×38) 1980年

龚伟民

44 争艳(39.5×33) 1980年

陈设

45 紫云飘香(46×39) 1980年

46 冬夜(39×37.5) 1980年

罗剑钊

47 庐山秋林(38×39) 1980年

王九诗

48 春江水暖(44×39) 1980年

魏华邦

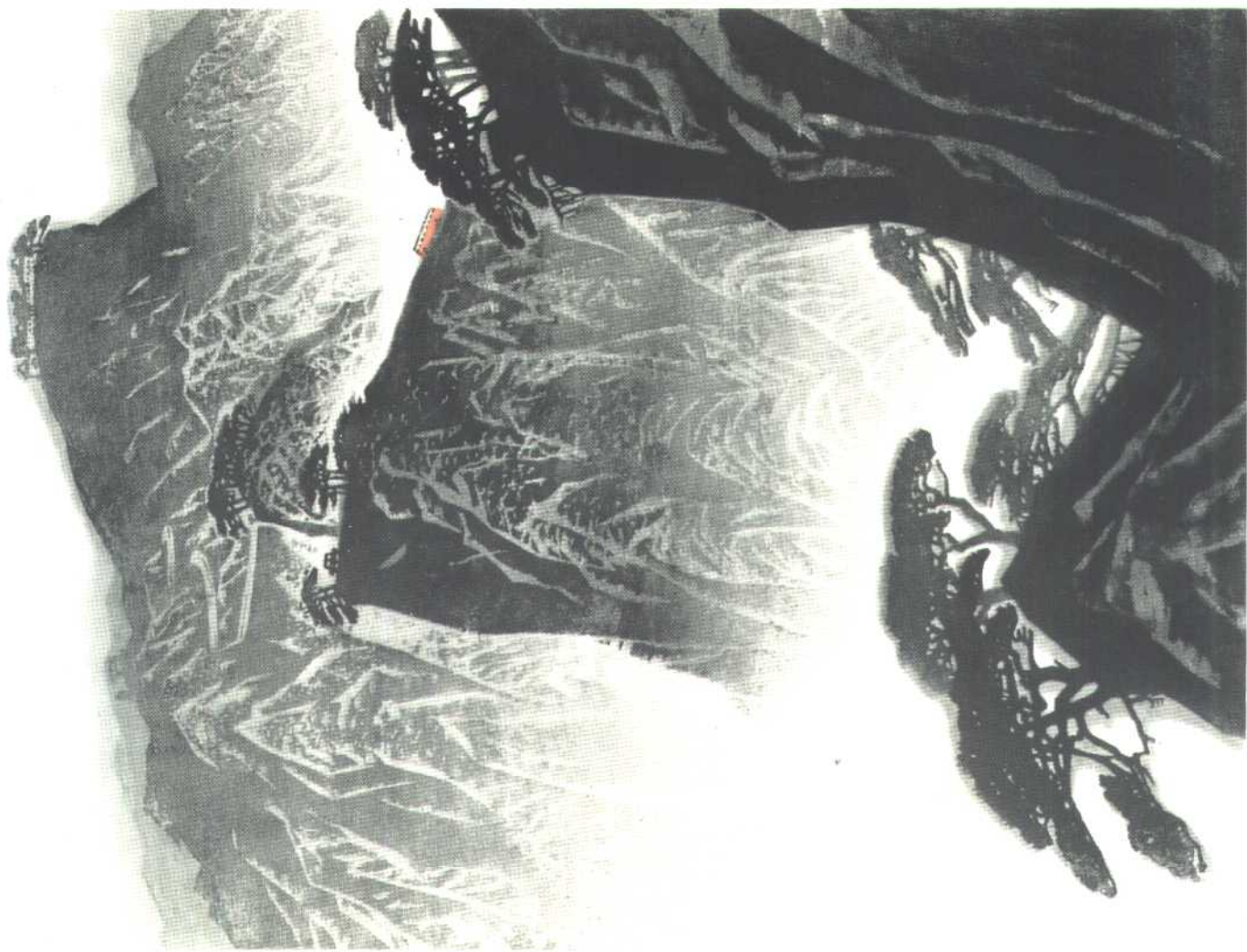
49 常州天宁寺(54×34) 1980年

王川

50 南国蕉香(45×44) 1980年

茅山颂

吴俊发



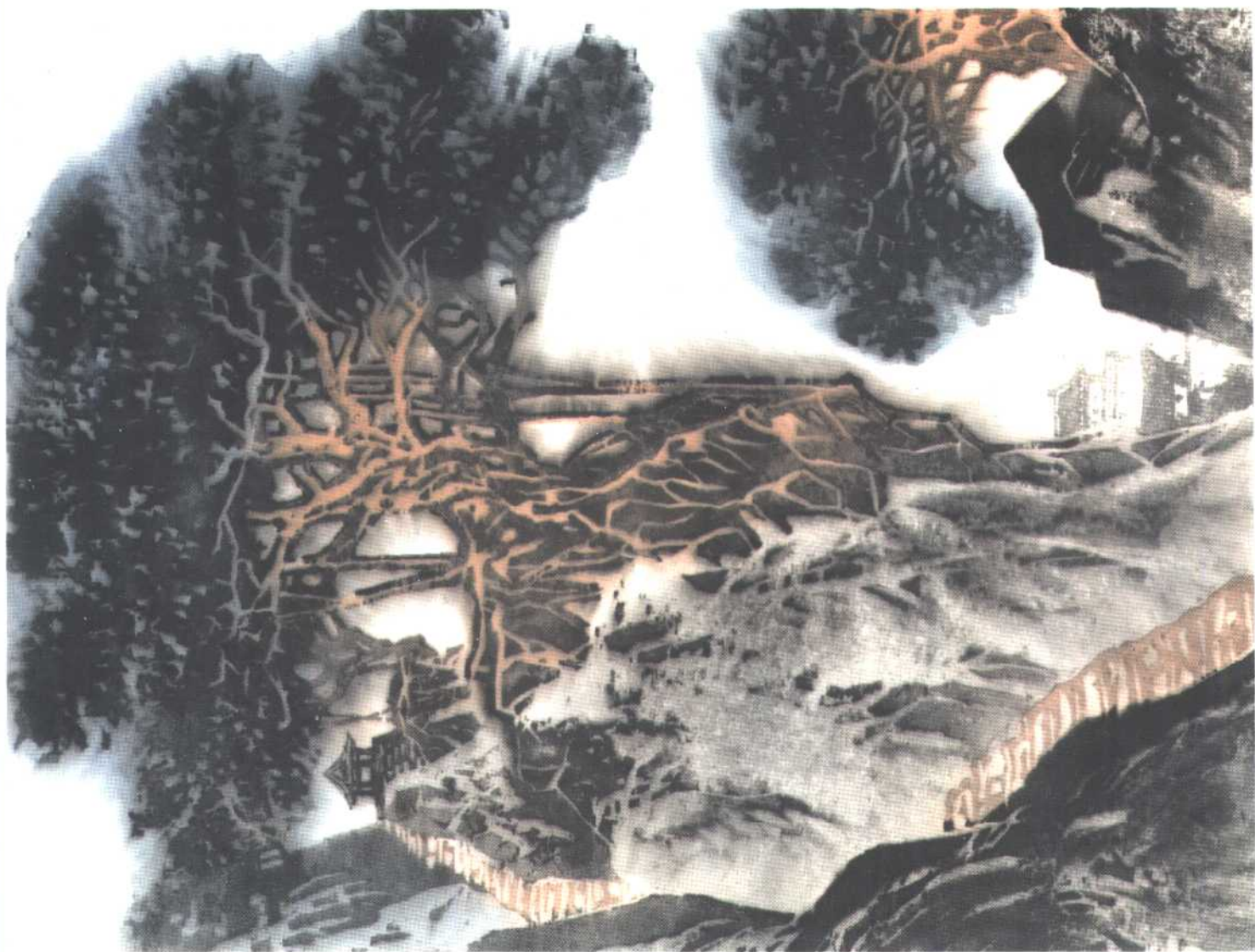
南京燕子矶

吴俊发



吴俊发

西樵道遥台



黄丕谟

春风春水江南



黄丕漠

蜿蜒长虹通万里





黄丕谟

高歌驰骋翠荫间